



## CENTRO DE ESTUDIOS INTERCULTURALES CCCS

### SPANISH 452UA SPANISH LANGUAGE SUPERIOR LEVEL II (C2+)

Tanto los objetivos generales como el sistema de (auto) evaluación, que se describen en las líneas siguientes, se ajustan al Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas y a su escala global de niveles de competencia. Supondrá 60 horas de clase presenciales.

#### Objetivos Generales

De acuerdo con el MCR, al finalizar este nivel el alumno será capaz de:

- *Ser capaz de describir cosas o personas como lo haría un hablante bilingüe, señalando matices y precisiones que requieren de estructuras y léxico complejo, sin que un hablante nativo note posibles lagunas o dudas en la descripción.*
- Ser capaz de comprender las convenciones culturales sobre la educación y las buenas maneras en diferentes contextos, superando los estereotipos y entendiendo los valores subyacentes a dichas convenciones.
- Saber reconocer, interpretar y emplear los elementos paralingüísticos que usa un hablante nativo para reforzar lo expresado verbalmente o sustituirlo.
- Ser capaz de contrastar ideas y argumentos señalando matices como el grado de conocimiento, de seguridad y de importancia, y adecuando el registro a la situación comunicativa, tal como lo haría un hablante nativo.
- Ser capaz de escribir textos de carácter formal relacionados con el ámbito laboral y/o comercial, a nivel de maestría.
- Ser capaz de interactuar en un contexto laboral y/o comercial empleando el registro y el léxico adecuados, como lo haría un hablante bilingüe.
- Ser capaz de interactuar en una conversación usando la práctica totalidad de las estrategias que usaría un hablante nativo para iniciar la conversación, mostrar interés o desinterés, llamar la atención, ceder o pedir el turno de palabra, concluir la conversación.
- Ser capaz de expresar o negar la causa de una acción o de una enunciación con los matices que podría emplear un hablante bilingüe.
- Ser capaz de entender afirmaciones, amenazas, etc. no expresadas directamente, realizando las inferencias oportunas.
- Ser capaz de reconocer los principales recursos empleados por la publicidad.
- Ser capaz de hablar del medio ambiente, sus problemas y los medios para defenderlo como lo haría un hablante bilingüe.

- Ser capaz de hablar y escribir sobre el turismo rural y otros tipos de alternativas turísticas.
- Saber identificar algunas de las características del arte hispanoamericano contemporáneo, así como alguno de sus representantes principales.
- Ser capaz de transmitir lo dicho por otros con los matices y precisiones propios de un hablante bilingüe.
- Ser capaz de transmitir órdenes, peticiones y preguntas realizadas por otros con los matices y precisiones propios de un hablante bilingüe.
- Ser capaz de entender y producir textos escritos de carácter formal sobre temas científicos o técnicos no especializados.
- Ser capaz de hablar de temas científicos y técnicos no especializados.
- Ser capaz de expresar la impersonalidad de forma clara, fluida y adecuada al contexto, ayudando al oyente a fijarse en la información importante en cada caso.
- Ser capaz de comprender a un hablante hispanoamericano, sea cual sea la variedad geográfica empleada, siempre que tenga tiempo para familiarizarse con el acento.
- Ser capaz de expresar obligación de forma fluida, correcta y adecuada al contexto, con todos los matices que usaría un hablante bilingüe
- Ser capaz de indicar que una acción se inicia o se termina con diversos matices, tanto de significado como de registro.
- Ser capaz de indicar que una acción continúa o se repite con diversos matices, tanto semánticos como de registro.
- Ser capaz de comprender textos jurídicos y administrativos no especializados, como contratos de trabajo, de alquiler, certificados, citaciones, sentencias, etc.
- Ser capaz de comprender lo sugerido o implícito en el discurso hablado de un hablante nativo, incluso cuando se trata de bromas, juegos de palabras y chistes basados en buena parte en el conocimiento lingüístico, cultural y pragmático.
- 

### **Contenidos gramaticales, léxicos y pragmáticos:**

De acuerdo con el MCR, al finalizar este nivel el alumno será capaz de conocer y utilizar:

- Indicativo/subjuntivo en subordinadas adjetivas. Casos que revisten dificultad: *cualquiera que...*, *cualquiera de los que...*, *el más, pocos que...*
- Pronombres relativos y su uso. Estructuras enfáticas con el verbo *ser* y el uso de los relativos. Doble especificación.
- Adjetivos para la descripción de la personalidad.
- Léxico de utensilios de cocina y electrodomésticos
- Contextos sociales e implicaciones pragmáticas en la expresión de la cortesía.
- Fraseología III: refranes españoles.
- Exponentes lingüísticos empleados para hacer cumplidos y responder a ellos: *por ti no pasan los años, estás estupendo/a, cada día más guapa, no tan bien como tú, se lo dirás a todos/as, adulador, ya quisiera yo, los ojos con los que me miras...*
- Léxico relacionado con estados de ánimo y actitudes.
- Elementos paralingüísticos frecuentes en la conversación.
- Indicativo /subjuntivo en oraciones concesivas.
- Significado, uso y valores contextuales de los conectores y construcciones concesivas.
- Léxico del trabajo y los negocios.

- Fórmulas de saludo, contestación a una carta previa, cierre y despedida en las cartas comerciales.
- Fórmulas para hacer solicitudes, ofrecer servicios, presentar quejas o reclamaciones.
- Exponentes usados para iniciar la conversación, pedir o ceder el turno de palabra, llamar la atención, mantenerla, ganar tiempo para pensar, mostrar interés o desinterés concluir la conversación: *bueno, pues... , oye, a ver, lo que pasa es que..., yo que sé...*
- La negación de la causa antes del verbo principal.
- Conectores causales: posición en la frase y matices, tanto pragmáticos como de registro: *pues, ya que, puesto que, dado que, gracias a que, a fuerza de, de tanto...*
- Revisión, a nivel de maestría, de todos los usos de *porque*.
- Empleo de la negación de la causa y de determinados patrones entonativos para dar a entender rumores, amenazas, etc. sin expresarlos directamente.
- Léxico de recursos retóricos y visuales empleados por la publicidad.
- Funcionamiento de los juegos de palabras y las connotaciones contextuales en los textos publicitarios.
- Léxico relacionado con la protección del medio ambiente.
- Léxico relacionado con distintos tipos de turismo.
- Léxico relacionado con la pintura, la arquitectura y la escultura.
- Transformaciones verbales en el estilo indirecto. Casos en los que la transformación no se produce o es opcional.
- Expresiones de la lengua hablada que no se reproducen en el estilo indirecto.
- Expresiones de la lengua hablada que se reproducen mediante una "interpretación" o resumen de contenido.
- Exponentes lingüísticos habituales en la introducción de cotilleos y su desarrollo: *resulta que, me han dicho que, al parecer, pues va y, meterse en la vida de alguien, lengua viperina...*
- Léxico científico y técnico propio de un hablante nativo no especializado.
- Características de los textos científicos.
- Construcciones impersonales y su contraste.
- Construcciones pasivas con ser o estar y restricciones a su uso.
- Características del lenguaje periodístico.
- Léxico relacionado con la prensa escrita.
- Rasgos fonéticos y morfosintácticos generales de la lengua española en Hispanoamérica.
- Americanismos.
- Léxico relacionado con la sexualidad en España e Hispanoamérica.
- El gerundio, sus valores y sus restricciones de uso.
- Perífrasis verbales de obligación.
- Perífrasis verbales que indican el inicio de una acción.
- Perífrasis verbales que indican que una acción está en curso.
- Perífrasis verbales que indican el final de una acción.
- Participios irregulares y participios con dos formas, una regular y otra irregular.
- Participios que tienen un significado activo al funcionar como adjetivos: *sentido, agradecido, mirado, considerado...*
- Léxico jurídico no especializado.
- Léxico administrativo no especializado.
- Contratos: tipos, formato y partes principales.
- Recursos retóricos frecuentes en los chistes y bromas: juegos de palabras, presuposiciones que no se cumplen, hipérbolos, etc.
- Señales y símbolos.

- Léxico del *spanglish*.

### **Contenidos socioculturales:**

De acuerdo con el MCR, al finalizar este nivel el alumno conocerá:

- Convenciones culturales sobre educación y buenas maneras.
- La sociedad española V: superación de estereotipos sobre el carácter / los valores de los españoles.
- Elementos paralingüísticos de la comunicación.
- El registro en el uso de las concesivas: diferentes grados de formalidad.
- La sociedad española actual VI: el mundo laboral en España: nivel de desempleo, profesiones más solicitadas, funcionamiento del sistema de impuestos y de seguridad social.
- Mecanismos de la conversación y su relación con la cultura: normas a la hora de interrumpir, de cambiar de tema, etc.
- La indirecta y la ironía como usos sociales. Las normas de buena/mala educación en relación con lo susceptible de ser dicho o no directamente. Estereotipos y valores culturales. Tabúes.
- La sociedad española actual VII: la publicidad en España. Características propias e influencia de lo anglosajón.
- La sociedad española actual VIII: principales problemas medio ambientales en España. Grupos ecologistas en España.
- La sociedad española actual XIX: el turismo en la economía española. Destinos turísticos principales. Distintos tipos de turismo en alza y sus perspectivas de futuro.
- Destinos turísticos de Hispanoamérica.
- Arte y literatura IV: arte hispanoamericano contemporáneo: indigenismo y denuncia social. Artistas principales.
- La sociedad española actual X: El cotilleo. Superación de los estereotipos de género. Los medios de comunicación y el cotilleo. La telerrealidad. La prensa del corazón.
- La sociedad española actual XI: la prensa escrita en España.
- Arte y literatura V: textos de Julio Cortázar.
- Superación de estereotipos sobre la cultura hispanoamericana y su relación con la española. Tabúes en España e Hispanoamérica.
- El sistema judicial español.
- El humor y sus vínculos con las características culturales.
- El fenómeno del *spanglish*.
- Arte y literatura VI: cine hispanoamericano contemporáneo.

### **METODOLOGÍA.**

El enfoque metodológico será comunicativo para favorecer que los alumnos sean capaces de desenvolverse en situaciones reales de comunicación, pero sin olvidar el aprendizaje consciente de reglas y práctica centrada en aspectos gramaticales y léxicos.

Para el desarrollo coherente de la metodología comunicativa es necesario la integración de las cuatro destrezas: comprensión auditiva, comprensión lectora, expresión escrita y expresión oral. El desarrollo coherente y equilibrado de estas destrezas garantizará la recepción y posterior producción de los conocimientos adquiridos por el alumno tanto en el aula como en el ámbito sociocultural en el que está inmerso. Lo que le ayudará a su enriquecimiento personal y académico. Se fomentará la interculturalidad en el aula para favorecer la integración, el respeto y la

tolerancia hacia diversidad cultural presente en el aula de español. Otro aspecto importante sería la incorporación y comparación de los diferentes aspectos sociales y culturales tanto de España como de Hispanoamérica.

Cada una de las destrezas requiere estrategias de aprendizaje diferentes, pero no aisladas una de otra, con el fin de que el alumno desarrolle por igual las diferentes competencias comunicativas.

Para la selección de materiales complementarios se hará hincapié en la motivación, el interés, la coherencia didáctica con el manual en uso y la autenticidad, en lo posible, de dichos materiales. Sería conveniente la utilización de material visual y auditivo para estimular y fomentar el aprendizaje.

## **BIBLIOGRAFÍA: LIBROS Y MATERIALES**

EQUIPO DE LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ (2001) *Sueña 4. Libro del alumno*, Madrid, Anaya.

EQUIPO DE LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ (2001) *Sueña 4. Cuaderno de Ejercicios*, Madrid, Anaya.

J. J. Millás, *No mires debajo de la cama*

M. Rivas, *El lápiz del carpintero*

A. Muñoz Molina, *Carlota de Fainberg*

Elvira Lindo, *El otro barrio / Manolito Gafotas*

G.G. Márquez, *Crónica de una muerte anunciada*

Arturo Pérez Reverte, *Un asunto de honor*

## **EVALUACIÓN**

El sistema de evaluación de alumnos usado en los cursos del Centro Superior de Idiomas consta de dos componentes: autoevaluación, y evaluación de conocimientos y nivel adquirido.

Con la autoevaluación, para la cual se ha diseñado una ficha siguiendo las escalas, los niveles y los descriptores definidos en el MCR, se pretende que el alumno:

- tome conciencia de su propio estilo de aprendizaje
- tome conciencia del progreso que está realizando, y
- desarrolle una mayor autonomía.

Con la evaluación de conocimientos y nivel adquirido, para la cual se ha diseñado también un modelo basado en objetivos de comunicación, se pretende determinar lo que el alumno ha conseguido aprender al final del curso. Se trata, pues, de una evaluación en términos de *capacidad*, tal y como plantea el MCR. Para ello, se valoran los siguientes conceptos:

Participación y trabajo diario: <sup>1</sup>	10%
Expresión oral:	10%
Lectura	10%
Examen final: <sup>2</sup>	70%

Es necesario mencionar, además, que el Centro Superior de Idiomas, como institución universitaria, se rige por las mismas normas de la Universidad de Alicante en cuanto a asistencia, y, por tanto, para que un alumno pueda obtener el certificado de asistencia o aprovechamiento debe haber cumplido con un mínimo del 80 % de asistencia.

---

<sup>1</sup> Por *trabajo diario*, entendemos el conjunto de tareas y ejercicios que el alumno va realizando a lo largo del curso, en casa o en clase, para cumplir con los objetivos comunicativos de cada unidad didáctica. Incluye, por tanto, ejercicios de expresión escrita de distintos tipos de texto, (un mínimo de cuatro), lecturas (para cada curso se selecciona una lectura) y un conjunto de actividades que van desde las más formales (ejercicios de huecos, drills, pregunta- respuesta, transformaciones, corrección en parejas o autocorrección de errores) hasta las más comunicativas (debates, entrevistas, juegos de rol, simulaciones, actividades en pareja de vacío de información, etc.).

<sup>2</sup> Los exámenes son las pruebas formales que se realizan a la mitad o al final del curso. Están sustentados en la creencia de que la evaluación formal debe determinar la medida en que los alumnos son capaces de cumplir con los objetivos comunicativos y, por tanto, están diseñados siguiendo los mismos criterios que usamos para especificar los objetivos didácticos. No se trata, en definitiva, de medir únicamente los conocimientos gramaticales de los alumnos sino lo que son capaces de hacer con sus competencias- tanto orales como escritas. El examen consta de:

- una batería de ejercicios de competencia gramatical, léxica y pragmática, que incluyen ejercicios de huecos, de transformación, de selección múltiple, de respuesta libre o semi-controlada, de detección y corrección de errores, de coherencia y cohesión textual, etc.
- un texto de comprensión lectora,
- un texto de expresión escrita y
- una prueba de expresión oral, en la que el alumno tiene que hablar y/o conversar.